



**CONCOURS POUR LE RECRUTEMENT
D'OFFICIERS DE PROTECTION DES REFUGIES ET APATRIDES
AU TITRE DE L'ANNEE 2008**

SESSION DES 05 ET 06 MAI 2008

**EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE
Epreuve n°3**

(au choix du candidat exprimé au moment de l'inscription)

Epreuve écrite de langue vivante étrangère consistant en la réponse à une ou plusieurs questions de compréhension d'un texte. Les questions ainsi que les réponses sont rédigées dans la langue de l'épreuve.

CHINOIS

**L'usage du dictionnaire est autorisé.
(à l'exclusion des dictionnaires électroniques)**

(Durée : 2 heures - coefficient 2)

QWERTY 键盘

许多人都觉得计算机键盘的字母顺序¹很奇怪：B 不在 A 旁边，应该相邻的 P 与 Q 却在键盘两边，为什么这些字母不按 ABCD 的顺序排列²，而要用今天这种布局³呢？很多书上会告诉你，这是为了达到最快的打字速度而设计⁴的方法，其实这是一个天大的骗局。

1873 年，当美国发明家克里斯托夫⁵发明第一台打字机时，键盘是按 ABCD 排列的。但他很快就发现了一个新问题：如果打字打得太快，两个相邻的键⁶就很容易卡⁷在一起，这时就要用手很小心地分开它们。克里斯托夫想：“要是能让人们打字打得慢一点儿，就不会有卡键的问题了。”一位数学家帮他想出了一个办法：把英语中常常连在一起的字母分开，而且把较常用的字母放在比较笨的手指下。比如：字母“S”和“A”，是很常用的字母，所以把它们放在最笨的左手无名指和小指下面。同样，很少用的“V”、“J”，“U”等字母却让最灵活的食指负责⁸。这样，打字的时候，就会出现小小的停顿⁹，差不多英语中的每个词都要求手指在键盘上移动更长的距离¹⁰。克里斯托夫马上按这个办法改装了他的打字机，所以就有了现在这样一种奇怪的字母排列。可是在推销打字机的时候，克里斯托夫不想让大家知道这样

1 顺序	shùnxù (n.) ordre
2 排列	páiliè (v.) disposer
3 布局	bùjú (n.) répartition
4 设计	shèjì (v.) concevoir (un projet)
5 克里斯托夫	kèlǐsītuōfū (nom de personne) Christopher
6 键	jiàn (n.) touche
7 卡	qiǎ (v.) coincer
8 负责	fùzé (v.) se charger de
9 停顿	tíngdùn (n.) pause
10 距离	jùlí (n.) distance

做是为了不让打字机卡键，于是跟人们说：“这种排列是经过科学计算的，目的是为了达到最快的打字速度。”

不过，今天的计算机已经没有卡键的问题了，这种字母排列对打字速度的影响就越来越大。有人作过统计¹¹，使用克里斯托夫发明的 QWERTY 键盘，一个打字员 8 个小时手指移动的距离是 25,7 公里，非常辛苦。还有一位研究打字机历史的专家说：“这可能是有史以来最大的骗局之一。”

遗憾的是，这个谎言一直延续¹²到今天。虽然人们已经证明使用其他更科学的键盘（如：奥格斯特¹³1930 年发明的 DUORAK 键盘）可以大大提高打字速度，但是大家已经习惯了现在的字母排列，不接受键盘的改变，QWERTY 键盘还是大家用的最多的键盘，这一点不能不说是世界打字机史上的一个奇迹。

请用中文回答以下问题。

- 1 克里斯托夫想用 QWERTY 键盘解决什么问题？
- 2 QWERTY 键盘上字母排列的原则¹⁴是什么？
- 3 文章中的“骗局”说的是什么事？
- 4 为什么人们现在还用 QWERTY 键盘？
- 5 谈谈您看了这篇文章的想法。

¹¹ 统计 tǒngjì (n.) statistique
¹² 延续 yánxù (v.) continuer
¹³ 奥格斯特 àogésītè (nom de personne) August
¹⁴ 原则 yuánzé (n.) principe